



Crediting Experts Using Signal Phrases – Spanish Transcript

[MÚSICA]

Ahora que ya encontraste suficiente información para responder todas las preguntas de investigación, es hora de escribir tu artículo de investigación. Este tutorial te mostrará cómo darles el crédito a los expertos con los que te informaste usando frases de señal.

¿Qué son las frases de señal? Son frases que tienen dos funciones: te permite mostrar las joyas que encontraste en la investigación y compartir quién es el experto detrás de la información. Esto señala, o identifica, al dueño de una idea.

Esto se parece mucho a cómo los autores indican quién dice qué en sus obras.

María: Hola, Joe. ¿Me escuchas?

Joe: María, ¿eres tú?

María: ¿Quién más podría ser? Estamos conectados por latas con un hilo.

Joe: Ja, ja, es verdad.

Se entiende la idea. Al leer una obra, el nombre seguido de los dos puntos le indica al lector quién está hablando.

En los libros, los autores también usan frases de señal para que los lectores sepan quién habla o piensa:

"María, ¿qué película te gustaría ver?", preguntó Joe. "Cualquiera en la que no haya zombis", respondió María. "Eso no nos deja ninguna opción buena", protestó él. "Bueno, siempre puedes ir solo", se burló ella.

Las frases "preguntó Joe, respondió María, protestó él y se burló ella" son señales que le indican al lector quién está diciendo qué.

Al escribir un artículo de investigación, se usa un método parecido. Es importante que el lector pueda entender a quién pertenece una idea. Pensarás: "Espera. Yo escribí el artículo. Me pertenece a mí".

En cierta medida, tienes razón. El artículo te pertenece. Sin embargo, como investigador, se espera que uses múltiples fuentes para encontrar las opiniones e ideas de expertos, pienses en lo que aprendiste y aportes tus propias ideas y conclusiones. Es muy importante que un lector pueda detectar cuándo estás dando tu punto de vista y cuándo estás usando las ideas de otro.



Veamos cómo se usan las frases de señal para incluir información procedente de fuentes en un artículo de investigación. Como primer ejemplo, usaremos este párrafo del libro *The Honey Bee's Hive* de Joyce Markovics. No te preocupes. No habrá un cuestionario sobre eso.

"Las abejas son insectos que viven en colmenas. Al igual que muchas personas viven y trabajan en una ciudad, hasta 50.000 abejas viven y trabajan en una colmena. Este hogar está formado por un panal, que las abejas construyen dentro de árboles huecos, en ramas, en hoyos en el suelo o en cajas de madera de los apicultores.

Si quieres usar las ideas de Markovics de algún modo, tendrías que darle el crédito al autor. La forma más fácil y directa de hacerlo es utilizar una frase de señal. Por lo general, la frase de señal se usa la primera vez que se introduce una fuente. Incluye el nombre del autor y el título del trabajo.

En este ejemplo, observa la frase "Joyce Markovics afirma". Similar a nuestra conversación anterior entre María y Joe, esta frase señala que la idea le pertenece a Markovics. El número entre paréntesis le indica al lector que esta idea aparece en la página 6 del libro de Markovics.

Como la idea no está entre comillas, sabemos que es una paráfrasis y no una cita textual. La paráfrasis es una idea o detalles de una fuente escrita en tus propias palabras. Una paráfrasis no necesita estar entre comillas. En cambio, una cita textual tiene las palabras exactas de la fuente. Debes ponerla entre comillas.

Si usáramos una cita textual en vez de una paráfrasis para compartir la misma información, quedaría algo como esto.

De todos modos, recuerda que debes usar las citas textuales con moderación y solo para las joyas que encuentres: frases y oraciones expresadas de una forma especialmente útil, clara o interesante. La mayoría de las veces, vas a parafrasear o simplemente resumir la información que encuentres.

Conoce a Omar. Omar quiere usar algunas ideas de Markovics en su artículo de investigación sobre cómo viven las abejas en comunidad. Pero deberá señalarle al lector cuando idea sea de él y cuando le pertenezca a Markovics.

Este es el primer borrador de Omar:

Muchas abejas viven en colmenas, que es similar a cómo las personas viven en ciudades. Se pueden hacer comparaciones entre cómo funciona una colmena y cómo funciona una ciudad o comunidad. Hay distintos trabajos que las abejas realizan en su comunidad, al igual que hay distintos trabajos que las personas realizan en una ciudad.



¿Puedes detectar qué ideas pertenecen a Markovics y qué ideas pertenecen a Omar? ¡No! Parece que todas podrían pertenecer a cualquiera. Eso es porque Omar no usó ninguna frase de señal para distinguir entre sus propias ideas y las de Markovics.

En el segundo borrador, Omar incorpora una frase de señal empezando con: "Según Joyce Markovics". Estas tres palabras le señalan al lector que la idea que sigue le pertenece a Markovics. Sin embargo, no hay nada que muestre cuándo termina la idea de Markovics y comienza la de Omar.

Este es el tercer borrador de Omar. Omar le señaló al lector qué ideas pertenecen a Markovics y cuáles son suyas. Agregó el número de la página para indicar dónde aparecen las ideas en el libro de Markovics. El número de página también muestra dónde terminan las ideas de Markovics.

Hay muchas formas diferentes de incluir frases de señal. Por ejemplo, Omar podría haberla incluido al final de la oración en vez de al principio.

Muchas abejas viven en colmenas, que es similar a cómo las personas viven en ciudades, según Joyce Markovics (6).

O podría haber usado otro verbo. Por ejemplo,

Joyce Markovics explica que muchas abejas viven en colmenas, que es parecido a cómo las personas viven en ciudades (6).

O:

Muchas abejas viven en colmenas, que es parecido a cómo las personas viven en ciudades, observa Joyce Markovics (6).

Las frases de señal usan verbos. Otros verbos que puedes usar son: declara, asegura, comparte, describe, señala, sugiere, menciona, informa, define, muestra y escribe.

Las frases de señal y las citas van de la mano. Al hacer investigaciones, mencionas las fuentes en el artículo para mostrar de dónde vienen las ideas. Esto a veces se llama cita textual o entre paréntesis. También creas citas de todas las fuentes juntas en la bibliografía o las obras citadas al final de tu artículo. Así

se vería una cita completa del libro de Markovics.

Ahora entiendes que las frases de señal son importantes. Úsalas para indicarle al lector cuándo haces una cita, parafraseas o resumes las ideas de otros y para indicar cuándo estás aportando tus propios comentarios, interpretaciones o aclaraciones.



Para ejemplos específicos, y para más información sobre este tema y todo el proceso de investigación, explora OSLIS. Gracias a Editorial Bearport por otorgar el permiso usar su libro en este video. OSLIS -- Aprende a Investigar. Investiga para Aprender.